

Psa

Chapter 18

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

לִיהוָה	וְדָבַר	אֲשֶׁר	לְדָוִד	יְהוָה	לְעַבְדֹ	וּלְמַנְצֵהוּ	1
cho-Đức-Giê-hô-va	phán	mà	cho-Đa-vít	Đức-Giê-hô-va	cho-đầy-tớ	cho-nhạc-trưởng	
H3068	H1696		H1732	H3068	H5650	H5329	
מִכָּרָה	אוֹתוֹ	יְהוָה	הַצִּילֵה	בַּיּוֹם	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	דְּבָרֵי
từ-bàn-tay	[mục-đích]	Đức-Giê-hô-va	giải-cứu	trong-ngày	này	[H7892b]	lời
H3709	H0853	H3068	H5337	H3117	H2063	H7892b	H1697
חֲזָקִי:	יְהוָה	אֲרַחֲמֶנָּה	וַיֹּאמֶר	שְׂאוֹל:	וּמִיָּד	אֵיבֹי	כָּל-
[H2391]	Đức-Giê-hô-va	thương-xót-người	và-nói	Sau-lơ	và-từ-tay	kẻ-thù-người	tất-cả
H2391	H3068	H7355	H0559	H7586	H3027	H0341	H3605

Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài là năng lực tôi, tôi yêu mến Ngài.

צוּרִי	אֱלֹ	וּמַפְלִיטִי	וּמִצּוּרֹתַי	סֶלֶעִי	וְיְהוָה	2
vàng-đá-tôi	Đức-Chúa-Trời-tôi	và-giải-cứu-tôi	và-nơi-kiên-cố-tôi	tảng-đá-tôi	Đức-Giê-hô-va	
H6697	H0410	H6403		H5553	H3068	
	מִשְׁנֵבִי:	יִשְׁעִי	וּקְרוֹן	מִנְיִי	בֹ	אֶחְסֶה-
	nơi-cao-tôi	sự-cứu-rối-tôi	và-sừng	cái-khiên-tôi	—	nương-náu
		H3468		H4043		H2620

Đức Giê-hô-va là hòn đá tôi, đồn lũy tôi, Đấng giải cứu tôi; Đức Chúa Trời là hòn đá tôi, nơi Ngài tôi sẽ nương náu mình; Ngài cũng là cái khiên tôi, sừng cứu rối tôi, và là nơi náu ẩn cao của tôi.

אֲנִישֵׁעַ:	אֵיבֹי	וּמִן-	יְהוָה	אֶקְרָא	מִהַלְלִי	3
cứu	kẻ-thù-tôi	và-từ	Đức-Giê-hô-va	gọi	ngợi-khen	
H3467	H0341		H3068	H7121		

Đức Giê-hô-va đáng được ngợi khen; tôi sẽ kêu cầu Ngài, Aét sẽ được giải cứu khỏi các kẻ thù nghịch tôi.

יְבַעַתוּנִי:	בְּלִיעַל	וְנִחְלִי	מָוֶת	חֶבְלֵי-	אֶפְפוּנִי	4
[H1204]	gian-ác	và-khe-suối	sự-chết	dây	bao-vây-tôi	
H1204	H1100		H4194		H0661	

Các dây sự chết đã vương vấn tôi, Lụt gian ác chảy cuộn làm cho tôi sợ hãi.

מָוֶת:	מוֹקְשֵׁי	קִדְמוֹנִי	סָבְבוּנִי	שְׂאוֹל	חֶבְלֵי	5
sự-chết	bẫy	đón-trước-tôi	bao-quanh-tôi	âm-phủ	dây	
H4194	H4170	H6923	H5437	H7585		

Nhưng dây âm phủ đã vấn lấy tôi, Lưới sự chết hãm bắt tôi.

יִשְׁמַע	אֲשַׁעַ	אֱלֹהֵי	וְאֵל-	יְהוָה	אֶקְרָא	וְלִי	בְצַר-	6
nghe	kêu-cứu	Đức-Chúa-Trời-tôi	và-đến	Đức-Giê-hô-va	gọi	—	trong-kẻ-nghịch	
H8085	H7768	H0430	H0413	H3068	H7121			
בְּאָזְנוֹ:	תְּבוֹא	לְפָנָי	וְשִׁוְעָתִי	קוֹלִי	מִהִיכְלוֹ			
trong-tai-người	đến	cho-mặt-người	và-tiếng-kêu-cứu-tôi	tiếng-tôi	từ-đền-thờ-người			
H0241	H0935	H6440	H7775		H1964			

Trong cơn gian truân tôi cầu khẩn Đức Giê-hô-va, Tôi kêu cầu Đức Chúa Trời tôi: Tại đền Ngài, Ngài nghe tiếng tôi, Và tiếng kêu cầu của tôi thấu đến tai Ngài.

כִּי וַיִּתְנַעֲשׂוּ וַיִּרְגְּזוּ הַרִים וּמוֹסְרֵי וַיִּתְרַעַשׂ הָאָרֶץ וַיִּתְנַעֲשׂ 7
 vì và-rung-động run-rẩy núi và-nền-móng đất và-rung-chuyển và-rung-động
[H1607](#) [H7264](#) [H2022](#) [H4146](#) [H0776](#) [H7493](#) [H1607](#)

לְ: קָהָה
 — nổi-giận
[H2734](#)

Bấy giờ đất động và rung, Nền các núi cũng lay chuyển Và rúng động, vì Ngài nổi giận.

בָּעָרֹב וְעָשָׂן עָלָה מִמִּנּוֹ: כָּתוּב וְעָשָׂן עָלָה מִמִּנּוֹ: 8
 bốc-cháy than ăn từ-miệng-người và-lửa trong-cơn-giận-người khói đi-lên
[H1513](#) [H0398](#) [H6310](#) [H0784](#) [H0639](#) [H6227](#) [H5927](#)

מִמִּנּוֹ:
 từ-người

Khói bay ra từ lỗ mũi Ngài, Ngọn lửa hực phát ra từ miệng Ngài, Làm cho than cháy đỏ.

וַיִּטַּח וַיִּרְדּוּ וַיִּתְחַלֵּץ וַיִּתְחַלֵּץ וַיִּתְחַלֵּץ וַיִּתְחַלֵּץ 9
 chân-người dưới và-sự-tối-tăm và-đi-xuống trời và-giương-ra
[H7272](#) [H8478](#) [H6205](#) [H3381](#) [H8064](#) [H5186](#)

Ngài làm nghiêng lệch các tầng trời, và ngự xuống; Dưới chơn Ngài có vùng đen kịt.

וַיִּרְכַּב וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח 10
 thần cánh trên [H1675] và-bay chē-ru-bim trên và-cưỡi
[H7307](#) [H3671](#) [H1675](#) [H3742](#) [H7392](#)

Ngài cỡi chē-ru-bin và bay, Ngài liệng trên cánh của gió.

עָבַי וַיִּשֶׁת וַיִּתְחַלֵּץ וַיִּתְחַלֵּץ וַיִּתְחַלֵּץ וַיִּתְחַלֵּץ 11
 đám-mây nước [H2824] lều-tạm-người xung-quanh-người nơi-kín-người bóng-tối đặt-để
[H5645](#) [H4325](#) [H2824](#) [H5521](#) [H5439](#) [H2822](#) [H7896](#)

שָׁחֲקִים:
 mây-trời
[H7834](#)

Ngài nhờ sự tối tăm làm nơi ẩn núp mình, Dùng các vùng nước tối đen và mây mịt mịt của trời, Mà bủa xung quanh mình Ngài dường như một cái trại.

מִמִּנּוֹה וַיִּתְחַלֵּץ וַיִּתְחַלֵּץ וַיִּתְחַלֵּץ וַיִּתְחַלֵּץ 12
 lửa và-than mưa-đá vượt-qua đám-mây-người trước-mặt-người từ-ánh-sáng
[H0784](#) [H1513](#) [H1259](#) [H5645](#) [H5048](#) [H5051](#)

Từ sự rực rỡ ở trước mặt Ngài, ngang qua các mây mịt mịt của Ngài, Có phát ra mưa đá và than hực lửa.

וַיִּתְחַלֵּץ וַיִּתְחַלֵּץ וַיִּתְחַלֵּץ וַיִּתְחַלֵּץ 13
 mưa-đá tiếng-người ban-cho và-Đấng-Chí-Cao Đức-Giê-hô-va trong-trời và-sấm-sét
[H1259](#) [H5414](#) [H3068](#) [H8064](#) [H7481](#)

וַיִּתְחַלֵּץ:
 lửa và-than
[H0784](#) [H1513](#)

Đức Giê-hô-va sấm sét trên các tầng trời, Đấng Chí cao làm cho vang rân tiếng của Ngài, Có mưa đá và than hực lửa.

וַיִּתְחַלֵּץ וַיִּתְחַלֵּץ וַיִּתְחַלֵּץ וַיִּתְחַלֵּץ 14
 và-phá-rối-họ [H7232] [H1300a] và-phân-tán-họ mũi-tên-người và-sai
[H2000](#) [H7232](#) [H2671](#) [H7971](#)

Ngài bắn tên, làm cho tản lạc quân thù nghịch tôi, Phát chớp nhoáng nhiều, khiến chúng nó lạc đường.

יְהוָה	מִנְעֶרְתֶּךָ	תִּבְלֵ	מוֹסְדוֹת	וַיִּגְלוּ	מַיִם	אֶפְיָקוּ	וַיִּרְאוּ	15
Đức-Giê-hô-va	từ-quở-trách-người	thế-gian	nền-móng	và-tỏ-ra	nước	dòng-nước	và-thấy	
H3068	H1606	H8398	H4146	H1540	H4325	H0650	H7200	

אֶפְדָּ:	רוּחַ	מִנְשַׁמֹּת
cơn-giận-người	thần	từ-hơi-thở
H0639	H7307	H5397

Hỡi Đức Giê-hô-va, bởi lời hăm he của Ngài, Bởi gió xẹt ra khỏi lỗ mũi Ngài, Đáy biển bèn lộ ra, Và các nền thế gian bị bày tỏ.

יִשְׁלַח	מִמְרוֹם	יִקְחֵנִי	יָמֵשִׁי	מִמַּיִם	רַבִּים:	16
sai	từ-nơi-cao	lấy-tôi	[H4871]	từ-nước	nhiều	
H7971	H4791	H3947	H4871	H4325		

Từ Trên cao Ngài giơ tay ra nắm tôi, Rút tôi ra khỏi nước sâu.

יִצִּילֵנִי	מֵאֵיבֵי	עַז	וּמִשְׂנְאָי	כִּי-	אֲמַצּוּ	מִמֶּנִּי:	17
giải-cứu-tôi	từ-kẻ-thù-tôi	dữ-tợn	và-từ-ghét-tôi	vì	mạnh-mẽ	từ-tôi	
H5337	H0341	H5794	H8130		H0553		

Ngài giải cứu tôi khỏi kẻ thù nghịch có sức lực, Khỏi kẻ ghét tôi, vì chúng nó mạnh hơn tôi.

יִקְדָּמוּנִי	בְּיוֹם-	אִיֵּדִי	וַיְהִי-	יְהוָה	לְמַשְׁעַן	לִי:	18
đón-trước-tôi	trong-ngày	tai-họa-tôi	và-là	Đức-Giê-hô-va	[H4937a]	—	
H6923	H3117	H0343	H1961	H3068			

Trong ngày gian truân chúng nó xông vào tôi; Nhưng Đức Giê-hô-va nâng đỡ tôi.

וַיִּוְצִיאֵנִי	לְמִרְחֹב	יִחְלֹצֵנִי	כִּי	חָפֵץ	בִּי:	19
và-ra-tôi	cho-nơi-rộng	giải-thoát-tôi	vì	ưa-thích	—	
H3318	H4800					

Ngài đem tôi ra nơi rộng rãi, Giải cứu tôi, vì Ngài ưa thích tôi.

וַיִּנְמְלֵנִי	יְהוָה	כְּצִדְקָי	כְּכֹר	יָדֵי	יָשִׁיב	לִי:	20
trả-lại-tôi	Đức-Giê-hô-va	như-công-chính-tôi	như-sự-trong-sạch	tay-tôi	trở-về	—	
H1580	H3068	H6664	H1252	H3027	H7725		

Đức Giê-hô-va đã thưởng tôi tùy sự công bình tôi, Báo tôi theo sự thanh sạch của tay tôi.

כִּי-	שָׁמַרְתִּי	דַרְכֵי	יְהוָה	וְלֹא-	רָשַׁעְתִּי	מֵאֱלֹהֵי:	21
vì	giữ-gìn	đường	Đức-Giê-hô-va	và-không	làm-ác	từ-Đức-Chúa-Trời-tôi	
	H8104	H1870	H3068	H3808	H7561	H0430	

Vì tôi đã giữ theo các đường lối Đức Giê-hô-va, Chẳng có làm ác xây bỏ Đức Chúa Trời tôi.

כִּי	כֹּל-	מִשְׁפָּטָיו	לְנֹדֵי	וְחֻקֵּיהֶם	לֹא-	אֶסִּיר	מִנִּי:	22
vì	tất-cả	công-lý-người	cho-trước-mặt-tôi	và-luật-lệ-người	không	lia-xa	từ-tôi	
	H3605	H4941	H5048	H2708	H3808	H5493		

Vì các mạng lệnh Ngài đều ở trước mặt tôi, Còn luật lệ Ngài, tôi nào bỏ đâu.

וְאֵתִי	תָּמִים	עִמּוֹ	וְאֶשְׁתָּמֵר	מֵעוֹנֵי:	23	
và-là	trọn- vẹn	với-người	và-giữ-gìn	từ-tội-lỗi-tôi		
H1961	H8549		H8104	H5771		

Tôi cũng ở trọn vẹn với Ngài, Giữ lấy mình khỏi ác.

לִּנְגַדְךָ 24 וַיֵּשְׁב־
 cho-trước-mặt tay-tôi như-sự-trong-sạch như-công-chính-tôi — Đức-Giê-hô-va và-trở-về
[H5048](#) [H3027](#) [H1252](#) [H6664](#) [H3068](#) [H7725](#)
 עֵינָיו:
 mắt-người

Vì vậy, Đức Giê-hô-va đã báo tôi tùy sự công bình tôi, Thường tôi theo sự thánh sạch của tay tôi trước mặt Ngài.

עִם- 25 תְּתַחֲסֵד עִם-
 tron-ven tron-ven [H1399] với [H2616a] người-tin-kính với
[H8552](#) [H8549](#) [H1399](#) [H2623](#)

Kể thương xót, Chúa sẽ thương xót lại; Đối cùng kẻ tron vẹn, Chúa sẽ tỏ mình tron vẹn lại;

עִם- 26 נִבְרַר תִּתְבַּרֵּר וְעִם-
 [H6617] quanh-co và-với tinh-luyện tinh-luyện với
[H6617](#) [H6141](#) [H1305](#) [H1305](#)

Đối cùng kẻ thanh sạch, Chúa sẽ tỏ mình thanh sạch lại; Còn đối cùng kẻ trái nghịch, Chúa sẽ tỏ mình nhạt nhiệm lại.

כִּי- 27 אֶתָּה עַם-
 hạ-xuống tôn-cao và-mắt cứu khốn-khổ dân-chúng người vì
[H8213](#) [H3467](#) [H6041](#)

Vì Chúa cứu dân bị khốn khổ; Nhưng sụp mắt kẻ tự cao xuống.

כִּי- 28 אֶתָּה תֵּאִיר נֵרִי
 bóng-tối-tôi [H5050] Đức-Chúa-Trời-tôi Đức-Giê-hô-va đèn-tôi chiếu-sáng người vì
[H2822](#) [H5050](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0215](#)

Chúa thắp ngọn đèn tôi: Giê-hô-va Đức Chúa Trời tôi, soi sáng nơi sự tối tăm tôi.

כִּי- 29 בָּדַד אָרַץ וְגֵדִיד
 [H7791a] nhảy và-trong-Đức-Chúa-Trời-tôi đội-quân chạy — vì
[H1801](#) [H0430](#) [H1416](#) [H7323](#)

Nhờ Ngài tôi sẽ xông ngang qua đạo binh, Cây Đức Chúa Trời tôi, tôi sẽ vượt khỏi tường thành.

הָאֵל 30 תְּמִים דְּרָכָיו אֲמַרְתָּ יְהוָה צְרוּפָה
 ấy cái-khiên thữ-luyện Đức-Giê-hô-va lời-phán đường-người tron-ven Đức-Chúa-Trời
[H1931](#) [H4043](#) [H6884](#) [H3068](#) [H1870](#) [H8549](#) [H0410](#)

וְלִכְלֹךְ הַחֹטִים בּוֹ:
 — nường-nấu cho-tất-cả
[H2620](#) [H3605](#)

Còn Đức Chúa Trời, các đường lối Ngài là tron vẹn; Lời của Đức Giê-hô-va đã được luyện cho sạch; Ngài là cái khiên cho những kẻ nào nường nấu mình nơi Ngài.

כִּי 31 מִי אֵלֹהֵי מִבְּלַעַדֵּי יְהוָה וּמִי
 [H2108] vàng-đá và-ai Đức-Giê-hô-va [H1107] Đức-Chúa-Trời ai vì
[H2108](#) [H6697](#) [H4310](#) [H3068](#) [H1107](#) [H0433](#) [H4310](#)

אֵלֵינוּ:
 Đức-Chúa-Trời-chúng-tôi
[H0430](#)

Trừ Đức Giê-hô-va, ai là Đức Chúa Trời? Ngoại Đức Chúa Trời chúng tôi, ai là hòn đá lớn?

הַרְכִּי:	תְּמִים	וַיִּתֶן	חַיִל	הַמְּאֹרְנִי	הָאֵל	32
đường-tôi	trọn-ven	và-ban-cho	quân-đội	thắt-lưng-tôi	Đức-Chúa-Trời	
H1870	H8549	H5414	H2428	H0247	H0410	

Đức Chúa Trời thắt lưng tôi bằng năng lực, Và ban bằng đường tôi.

יַעֲמִידֵנִי:	כְּמַתִּי	וְעַל	כְּאֵילֹת	רְגְלֵי	מִשְׁנֵה	33
đứng-tôi	nơi-cao-tôi	và-trên	như-nai-cái	chân-tôi	so-sánh	
H5975	H1116		H0355	H7272		

Ngài làm cho chơn tôi lẹ như chơn con nai cái, Và để tôi đứng trên các nơi cao của tôi.

זְרוּעֵתַי:	נְחוּשָׁה	קִשְׁת־	וַנְחַתָּהּ	לְמִלְחָמָה	יָדַי	מְלִמָּד	34
cánh-tay-tôi	[H5154]	cung	và-hạ-xuống	cho-chiến-trận	tay-tôi	học	
H2220	H5154	H7198	H5181	H4421	H3027	H3925	

Ngài tập tay tôi đánh giặc, Đến đổi cánh tay tôi giương nổi cung đồng.

תִּסְעָדֵנִי	וַיְמִינֵךָ	יִשְׁעָךָ	מִגֵּן	לִי	וַתִּתֶּן־	35
nâng-đỡ-tôi	và-bên-phải-người	sự-cứu-rỗi-người	cái-khiên	—	và-ban-cho	
H5582	H3225	H3468	H4043		H5414	

תִּרְבֵּנִי:	וְעֲנִיתֵךָ
gia-tăng-tôi	và-sự-khiêm-nhường-người
	H6037

Chúa cũng đã ban cho tôi sự cứu rỗi làm khiên; Tay hữu Chúa nâng đỡ tôi, Và sự hiền từ Chúa đã làm tôi nên sang trọng.

קָרַסְלִי:	מְעַדוֹ	וְלֹא	תַחְתָּי	צַעֲדֵי	תִּרְחִיב	36
[H7166]	trượt	và-không	dưới-tôi	bước-đi-tôi	mở-rộng	
H7166	H4571	H3808	H8478	H6806	H7337	

Chúa mở rộng đường dưới bước tôi, Chơn tôi không xiêu tó.

כְּלוּתָם:	עַד-	אָשׁוּב	וְלֹא-	וְאֲשִׁיגֶם	אֹיְבֵי	אֶרְדֹּף	37
hoàn-thành-họ	đến	trở-về	và-không	và-đuổi-kịp-họ	kẻ-thù-tôi	rượt-đuổi	
H3615	H5704	H7725	H3808	H5381	H0341	H7291	

Tôi rượt đuổi kẻ thù nghịch tôi, và theo kịp; Chỉ trở về sau khi đã tận diệt chúng nó.

רְגְלֵי:	תַּחַת	אֶפְלוֹ	קוּם	יִכְלוֹ	וְלֹא-	אֲמַחֲצֵם	38
chân-tôi	dưới	ngã	đứng-dậy	có-thể	và-không	đánh-tan-họ	
H7272	H8478	H5307		H3201	H3808	H4272	

Tôi đâm lủng chúng nó, đến nỗi chúng nó không thể dậy lại được; Chúng nó sa ngã dưới chơn tôi.

תַּחְתָּי:	קָמִי	תִּכְרִיעַ	לְמִלְחָמָה	חַיִל	וַתִּמְאֹרְנֵנִי	39
dưới-tôi	đứng-dậy-tôi	quỳ-xuống	cho-chiến-trận	quân-đội	và-thắt-lưng-tôi	
H8478		H3766	H4421	H2428	H0247	

Vì Chúa đã thắt lưng tôi bằng sức lực để chiến, Khiến kẻ dấy nghịch cùng tôi xếp rệp dưới tôi.

אֲצַמִּיתָם:	וּמְשַׁנְאֵי	עֶרְף	לִי	נִתְתָּהּ	וְאֹיְבֵי	40
diệt-họ	và-ghét-tôi	[H6203]	—	ban-cho	và-kẻ-thù-tôi	
H6789	H8130	H6203		H5414	H0341	

Chúa cũng khiến kẻ thù nghịch xây lưng cùng tôi; Còn những kẻ ghét tôi, tôi đã diệt chúng nó rồi.

עַנָּם:	וְלֹא	יְהִי	עַל-	מוֹשִׁיעַ	וְאֵין-	יִשְׁעוֹ	41
trả-lời-họ	và-không	Đức-Giê-hô-va	trên	cứu	và-không-có	kêu-cứu	
	H3808	H3068		H3467	H0369	H7768	

Chúng nó kêu, nhưng chẳng có ai cứu cho; Chúng nó kêu cầu Đức Giê-hô-va, song Ngài không đáp lại.

וְאִשְׁחָקֶם 42
[H7833] כְּעָפָר על-פְּנֵי רֹוח כְּטִיט חוּצוֹת אֲרִיקָם:
như-bụi-đất trên mặt thần như-bùn bên-ngoài rút-ra-họ
H6083 H6440 H7307 H2916 H2351 H7324

Bấy giờ tôi đánh nát chúng nó ra nhỏ như bụi bị gió thổi đi; Tôi ném chúng nó ra như bùn ngoài đường.

תְּפִלְטֵנִי 43
[H6403] מִרְיָבִי עַם תְּשִׁימֵנִי לְרֹאשׁ גּוֹיִם עַם לֹא-תְפִלְטֵנִי
từ-vụ-kiện dân-chúng đặt-tôi dân-chúng không dân-chúng các-dân-tộc cho-đầu
H7379 H3808
יָדַעְתִּי יַעֲבֹדוּנִי:
biết phục-vụ-tôi
H3045 H5647

Chúa đã cứu tôi khỏi sự tranh giành của dân sự; Lập tôi làm đầu các nước; Một dân tộc tôi không quen biết sẽ hầu việc tôi.

לְשִׁמְעַ 44
[H8088b] אֵזֶן יִשְׁמְעוּ לִי בְנֵי-יִצְחָק וְיִכְתְּשׁוּ-לִי:
nghe tai con- trai xứ-lạ chối-bỏ
H8085 H0241 H5236 H3584

Vừa khi nghe nói về tôi; chúng nó sẽ phục tôi; Các người ngoại bang sẽ giả bộ vâng theo tôi.

בְּנֵי-יִצְחָק 45
con- trai xứ-lạ tàn-héo
H5236 H2727 H4526

Các người ngoại bang sẽ tàn mạng Đi ra khỏi chỗ ẩn mình cách run sợ.

תִּי-יִהְיֶה 46
Đức-Giê-hô-va sống và-chúc-phước và-đá-tôi và-tôn-cao Đức-Chúa-Trời và-cho-đầu
H3068 H1288 H6697 H0433 H3468

Đức Giê-hô-va hằng sống; đáng ngợi khen hòn đá tôi! Nguyện Đức Chúa Trời về sự cứu rỗi tôi được tôn cao!

הָאֵל 47
Đức-Chúa-Trời הַנּוֹתֵן בָּנֵינוּ לְיָדָם וְיִדְבֹר עִמָּם תַּחְתָּי:
ban-cho sự-báo-thù và-phán dưới-tôi
H5414 H5360 H1696 H8478

Tức là Đức Chúa Trời báo oán cho tôi, Khiến các dân suy phục tôi.

מִפְּלִטִי 48
giải-cứu-tôi מֵאֵיבִי מִן-כָּף מִן-כָּף מֵאֵשׁ מִן-כָּף
từ-kẻ-thù-tôi cả từ-người từ-người từ-người
H6403 H0341 H0637 H0376 H2555
תַּצִּילֵנִי:
giải-cứu-tôi
H5337

Ngài giải cứu tôi khỏi kẻ thù nghịch tôi; Thật Chúa nâng tôi lên cao hơn kẻ dấy nghịch cùng tôi. Và cứu tôi khỏi người hung bạo.

עַל-וִי-וַי 49
trên vì-vậy cảm-tạ-người trong-các-dân-tộc Đức-Giê-hô-va và-cho-danh-người ca-ngợi
H3034 H3068 H8034 H2167

Vì vậy, hỡi Đức Giê-hô-va, tôi sẽ ngợi khen Ngài giữa các dân, Và ca tụng danh của Ngài.

לְמַשִּׁיחוֹ	וְהִסֵּד	וַיַּעַשׂ	מֶלֶךְ	יְשׁוּעוֹת	מְגִדֹל	מְגִדֹל
cho-Đấng-chịu-xức-dầu-người	sự-nhân-từ	và-làm	vua-người	sự-cứu-rỗi	lớn-lên	lớn-lên
H4899			H4428	H3444	H1431	H1431
		עוֹלָם:	עַד-	וְלִזְרֹעוֹ		לְדָוִד
		đời-đời	đến	và-cho-dòng-dõi-người		cho-Đa-vít
		H5769	H5704	H2233		H1732

Đức Giê-hô-va ban cho vua Ngài sự giải cứu lớn lao, Và làm ơn cho đáng chịu xức dầu của Ngài, Tức là cho Đa-vít, và cho dòng dõi người, đến đời đời.